Index

Aberdeen 98
Act of Indemnity and Oblivion 165
Acts of Union 49
Ad Herennium (Anon.) 19
Africa 197
Africans 8; Oroonoko 171, 186, 191
Alis and Catrin ferch Ruffydd ab Ieuan 114, 118
American literary history: Anne Bradstreet 7, 133,
135; Mary Rowlandson 185
American revolution 185
Americas/New World 77, 168, 197; Aphra Behn’s
travels 169, 186; Rowlandson’s and Behn’s
narratives 169
Amicum, Per (Increase Mather) 170, 185
Anderson, Benedict 52
Anglesey 65, 114, 115
Ann Wen Brynkir 63
anthropology: memory work 172
Antigone 162
antiquarians 53, 61, 75–6; female 70, 71; Welsh
113
Antze, Paul 20
Appleby 18, 19
archive: compilation of texts in Celtic regions
80, 81; eighteenth-century transcription of
women’s works 67; research 124; women’s
preservation of literary productions 69–76
aristocratic culture: civil war period 135, 143
Arnott, Rachel 99
Ashmolean Museum, Oxford 76
Astell, Mary 37
Aston, family 38
Athlone 89
Atlantic studies 171
Atlantic world 6–7; importance of Caribbean 15,
187–8; perspective on women’s writing 15;
population movements 122; significance of
Rowlandson’s text 183; slave trade
170–1; tales of Rowlandson and Behn
168–70, 186; see also Black Atlantic; British
Atlantic
Aubrey, John 58, 75
aural forms 25–6, 48, 49, 50
authorship: anonymous 65; growing significance
65–6; sobriquet of Caitlin Dubh 88
autobiographical memory 3, 5, 12, 198
autobiography 13, 63; Aphra Behn’s novella
186–7; Katherine Thomas’s book 42;
Lady Anne Clifford’s MS writings 18;
Lucy Hutchinson 154, 156, 158;
Mary Rowlandson’s narrative 169;
see also life-writings
Avery, Elizabeth 68
Baillie, Lady Grisell 73
Baillie, Joanna 73
Baker, David 79
ballads 5; Scottish tradition 51, 73–4; singers 71
Bandele, ‘Biyi 195
Barbados 131, 134
bardic poetry 53–4; decline and transitional
period 87, 105, 106–10; gendering of
authorship 65–6; impact of social changes
55–6; professional guild in Wales 114; role
of poetry of loss 108; Welsh women 112–13,
114–15; women’s relationship to 14, 54–5,
55–6, 56–7, 82–3, 84
Bateman, Meg 58–9, 106
Bath 45
Bayly, Lewis, Bishop of Bangor 44
Beasa nighean Eo’ghan mhic Fhearchair 14–15
bees: metaphor 24, 27–8, 28–9, 30
Behn, Aphra 15, 168, 198–9; authorial persona
186–7, 195–6; drama The Widow Ranter
170, 196; Oroonoko 7, 168–70, 170–1, 171–2,
172–3, 177, 186; reputation 194, 195
Belfast 82
belonging 3, 6; Cavendish sisters’ writings 136,
140; and identities 5, 136; women’s writings
from Celtic regions 78, 102
Benjamin, Walter 128
Bennett, Martyn 161
Index

Bermuda 8
Berryman, John 133
Bible: citations in notebooks 22, 26, 46; citations in Rowlandson’s narrative 174, 180;
Elizabeth I’s copy of Paul’s Epistles 32; influence on Ann Griffiths’s poetry 66;
landscapes Lucy Hutchinson’s elegies 159; notes in commonplace books 38, 44;
phrases in acrostic poem 33–4
biographies 13
Black Atlantic 171
Black, family 82
death: domestic labour 22–3; Imoinda in Oronoko 192–3; in Pulteney’s poetry 144, 147–8
Bolzoni, Lina 19
Boston 74, 189
boys: education 31, 37
Brackley, Elizabeth (née Cavendish) 15, 43, 125; drama The Concealed Fancies 22; pastoral and
play 91, 135–7, 149–4; perspective on civil war 135, 153, 165, 167
Bradstreet, Anne 7, 15, 125, 126, 138, 159, 164, 197;
epitaph on mother 25, 223; first modern
scholarly edition of writings 2; Four
Monarchies 1, 132–3, 150; migration
experience 93–4, 168, 175; monumentalizing of Sidney 134, 194; poem on loss of her home 1–2, 10, 11, 158, 183;
poetry on civil war 126, 127–35, 169–6
Brett, Hopestill 22
Brisson, Susan J. 178, 184
Bristol 8
Britain: Behn’s political concerns 170;
Bradstreet’s perspective 128–30, 132–3;
colonialism in Atlantic world 171;
dimension of Rowlandson’s text 170; fate of
Rowlandson’s The Soveraignety and Goodness of
God 185; women involved with
colonialism 3; women’s publication in civil
war years 12; see also English civil war
British Atlantic: Anne Bradstreet’s location
131–2; interplay of literacy and orality 51;
twisting of religion and politics 40;
migration 168; oral and aural modes of
learning 26; positioning of women writers
3, 5–6, 7, 8, 14, 15, 198
British Isles: in context of Atlantic world 3, 6, 7;
new nation state 6
British literary histories: Atlantic context 6
Brooke, Charlotte 72–3
Broomhall, Susan 12
Brown, Mrs Anna see Gordon, Anna
(Mrs Brown)
Brown, Mother Mary Bonaventure 82
buildings: Cavendish family 135; Lady Anne
Clifford 16, 18, 19
Bury, Richard Cromleholm 37
Butler, Elizabeth, Duchess of Ormond 81
Butler, Judith 162
Caernarvonshire 61, 63
Caerwys 114
Caitlín Dubh 74, 81–9, 97, 109
Caldwell, James 98
Camden, William: Britannia 10, 11
Campbell, Agnes 62
captivity narrative: Behn’s novel 171–2, 185;
Rowlandson 168, 176
Caribbean 5, 6, 15, 187–8; colonialism 131, 169
Carmarthenshire 51
Carroll, Clare 75–6
Caruthers, Mary 19, 24, 208
Caruth, Cathy 173
Catholics 89, 90
Catrin ferch Gruffydd 113
Catrin ferch Iloen ap Siengcyn 113
Cavanagh, Dermot 5
Cavendish, Elizabeth see Brackley, Elizabeth
Cavendish, Jane 15, 43, 125, 126; drama The
Concealed Fancies 22; pastoral and play 91;
perspective on civil war 126, 135, 153, 167;
poems 135, 146, 150, 154
Cavendish, Margaret 137
Cavendish, William 136
Cerveau, Michel de 24, 36, 81
Charles I, King of Great Britain and Ireland 125,
145–6
Charnell-White, Cathryn 80
Chesapeake Bay 5, 6
Chevers, Sarah 3
Child, Francis James 74
children: ethical and spiritual education 25, 44;
Katherine Thomas’s book 42, 43, 44, 45; Lucy Hutchinson’s address to 154; mothers’
legacies 29–30, 119; repetition of sermons
27; women’s oral transmission of history
57, 58–9
chorography 10–11, 94, 160; Camden’s Britannia
10–12
Christian calendar 43–4, 91–2
Christian doctrine: acrostic poem 33; Elizabeth
Melville’s allegory 100; ethical education
25; Katherine Thomas’s elegies 45; Rachel
Speght’s memorandum poem 37;
Rowlandson’s devotional memory work
176–7
chronicles: Lady Anne Clifford 17
Cicero, Marcus Tullius 19
civil war see English civil war
Index

Scotland 97; texts recounting war experiences 15; Ulster women 62; women’s life-writings 98; women’s poetry in lowland and urban Scotland 97; writings on Irish culture of mourning 84–5

Englishness 125, 127; Anne Bradstreet 133; women’s writings in civil war period 135, 136–7, 150

englynion (verse form) 112, 118–19

Eoghan Mac an Bhaird 95

epic 165–6

Erasmus, Desiderius 18, 33; bee metaphor 28–9; depiction of More’s daughters 19, 33; Margaret More’s translation 28

ethics: Anna Ley’s bee image 30; education 25; memory training 41; naming of children 29

Europe: Bradstreet’s historical perspective 132; Cavendish sisters’ Pastoral 143–4; culture 97, 98, 101, 104–5, 114; economic expansion 197; wars of religion 126, 129

Eusebius 28

Evans, Deana Delmar 101

Evans, Katherine 3

Evans, Ruth 66

exile: Cavendish sisters’ writings 116–7

Ezell, Margaret 70–1

fairy tales 57

family: Anna Hume’s heritage 102, 103; bardic tradition 55–6; Cavendish sisters’ writings 135–6; frame of Bradstreet’s Dialogue 128–9; Gaelic culture of remembrance 111; Hester Pulter’s poetry 144; Lady Anne Clifford’s documentation 16, 17, 18; Lucy Hutchinson’s story 153, 156–7; Magdalen Lloyd 122; manuscript compilations 38; mourning in Hester Pulter’s work 126; oral preservation of women’s work 73; professional poetry in Wales 113–20; references in Hopestill Brett’s book 22; role of Katherine Thomas’s book 42–3. 44–6

Fane, Lady Mary 125

Fane, Rachel 31–2

Fanshawe, Ann 85

Feargal Óg Mac an Bhaird 72

femininity: ideal Celtic modes 83; idealization of Countess of Mar 98; ideology in De Institutione Feminae Christianae 31; issues raised by Magdalen Lloyd’s story 122; women in bardic cultures 107–8, 117

feminism: personal and political 13; perspective on Celtic oral cultures 78, 88

feminist scholarship 2, 4–5, 8, 49; archival retrieval 69–73, 81; Elizabeth Melville 99; recuperation of Behn’s reputation 195, 196

early modern period: context of women’s writing 2–4, 4–5, 5–8, 14

Eberwein, Jane 132

economics: Anna Hume’s legacy of father’s work 103; Magdalen Lloyd’s situation 123

economics: expansion of exchange of commodities 197

Edinburgh: archives 97; literary climate 97

education: boys 31, 37; Christian doctrine and ethics 25–6; cultural hegemony 61; and domestic labour 23; girls 32; guidance in De Institutione Feminae Christianae (Vives) 31, 32; see also learning; pedagogic strategies

elegies: Anne Bradstreet 133–4; Caitlin Dubh 83–8, 96; Catherin Owen’s voice 116; Gaelic traditions 111, 116–18; Hester Pulter’s poetry 144–7, 146–7; Katherine Thomas 44–5; Lucy Hutchinson 144, 154, 161–2, 162–4; Mairé ni Reachtáin 111; pastoral in Cavendish sisters’ writing 144: Royalism 146–6, 165–6

Elizabeth I 39, 104, 156; as Princess Elizabeth 32–3

Elliott, Emory 194

Elstob, Elizabeth 37

enclosure 50

England: and bardic cultures 55; Bradstreet’s Dialogue between Old England and New 128–30, 130–2, 133; colonial interest in Ireland 86, 89–97, 90–1; countryside evoked in Pulter’s poetry 152; evoked in Rowlandson’s account 182; ideas in women’s writings on civil war 125; measures to dominate British Isles 4, 50, 60, 64, 79; and new nation state 6

English, Mary 34

English civil war: Anne Bradstreet’s poetry 127, 130, 161–6; Cavendish sisters’ writings 136–44, 165, 167; cultural memory 113; Elizabeth Jekyll’s account of family’s experiences 30–40; Hester Pulter’s poems 144–5, 165, 166, 167; Lucy Hutchinson’s writings 153, 160–1, 165, 166, 167; political views in manuscript compilations 36; politics of memory 164–5; women’s publication during period 12; women’s writings 15, 125–7, 135–6

English language 14, 62–7; ascendency 57, 60, 63; Caribbean 15; eighteenth-century women’s poetry 63; elegiac poetry 117; literacy and emergent print culture 69; Magdalen Lloyd’s use 120; prose compositions 63; texts associated with women in Ireland 68–9; texts produced in...
Index

Ferguson, Margaret 60–4, 65, 196
Ferguson, Moira 193
Fernie, Deanna 133
fiction 13
Field Day anthology 81
Finnegan, Ruth 59
Fleming, Juliet 18
flower-gathering: metaphor 27–8, 33
folklore: Caitlı´n Dubh 88
folklorists 63
folk song 66
folk traditions: collecting and recording 53;
Isobel Gowdie’s verse 68; romantic
perception 59, 74
Fox, Adam 51
France 55, 97, 101, 129
Francis the ‘Ethiopian’ or ‘Blackymore maide’ 8
Frater, Anne 80
French language 62, 97
French Wars of Religion 13
Field Day anthology
133
Fernie, Deanna
13

Gaelic culture 111
Gaelic languages 60; professional poets 14;
women’s voices 62–3; see also Irish Gaelic;
Scottish Gaelic
gardens: Lucy Hutchinson’s site of memory
158–9
gender: authorship 65–6; cultures of memory
and textual production 2, 49; domestic life
and practices of memory 21, 23, 58; and
identity 4; ideologies in oral cultures 57, 81,
107–8, 117; inflections in writings on civil
war 138, 149, 150, 154, 155, 165; language
and power relations 61; metaphor of wax
tablet 23–4; narrative of Celtic oral
cultures 78, 124; power relations in
Oroonoko 191
genealogies: Anne Bradstreet’s British history
129; Lady Anne Clifford 16, 17
genres 13
geographical boundaries 15
geography: interpolate with temporality 126–7;
see also cultural geographies
Germany 129
Gilroy, Paul 171
Gordon, Anna (Mrs Brown) 73
Gowdie, Isobel 68
graffiti 18
Gränné Ni Mháille 81
Griffiths, Ann 66–7
Groot, Jerome de see De Groot, Jerome
Gruffudd ab Ieuan ap Llywelyn Fychan 114
Gruffydd ap Hywel o Landdeiniolen 114
Grymeston, Elizabeth 29
Guillen, Claudio 120
Gwynn, Elizabeth 61–2, 112
Halbwachs, Maurice 10, 12, 176–7
Halkett, Lady Anne 98
Harley, Brilliana 3, 129
Hatfield, April Lee 201
Hawstead Place 11
Hebrides 109–10
Henblas MS 116
Henderson, Diana E. 136
Henrietta Maria, Queen 150
Henry, Philip 23
Henry, Sarah 23
Henwood, Dawn 176
herbs: metaphor 32
Herefordshire 3, 41, 44, 129
Hertfordshire: Hester Pulter’s poems
127, 135, 148, 152
Hinds, Hilary 12
Hirsch, Marianne 2, 199
historians: importance of Elizabeth Melville
99; view of oral culture 59
history: Anne Bradstreet’s task 128–30, 132–3;
legacy of Restoration memorial agendas
161, 167; Lucy Hutchinson’s narrative 154,
157, 160, 161, 166; and memory 2, 3–4, 11,
15, 80, 124, 198–9; place of Rowlandson’s
narrative 181–6; role of Gaelic praise
poetry 111; Rowlandson’s and Behn’s
narratives 169, 172, 188, 189, 196;
significance of Alice Thornton’s family 93;
women’s oral transmission 57, 58–9;
women’s writings during civil war period
125, 127, 153, 165–7
Hobby, Elaine 12
home see domestic life
Hopditch, Beatrice 89
Hopton, Susannah 44
household books 98
housewife 21–2
Howard, Sharon 92
Hume, Alexander 99
Hume, Anna 63, 101–5
Hume, Sir David 101–2, 102–3
Hutchinson, Anne 65, 67
Hutchinson, John: monument in Owthorpe
church 164
Hutchinson, Lucy 7, 15, 28, 125, 126, 138, 153,
198–9; autobiography 154, 156, 158; burial
164; commonplace book 36; imagery of
ghosts 137, 146; Life of her husband 94,
154–5, 156–7, 186; perspective on civil war
127, 165, 166, 167; ‘To My Children’ 157
hymn-singing 66
illiteracy 25
imagery: Biblical tropes in Rowlandson’s account 182; see also metaphors imagined communities 52
incarceration: Cavendish sisters’ writings 136, 138–9
indigenous Americans see Native Americans
Inner Temple 40
international relations: Bradstreet’s British history 129
Ireland 5, 14, 79, 124: ascendency of English language 61; bardic tradition 53–4, 55, 56, 83; Caitlin Dhubh’s elegiac vision 84, 86–7; changes affecting personal and cultural memory 50–1; culture of mourning 108; decline of professional poetry 105; decline of vernacular 60–2; encounters between literacy and orality 51–2; English domination 4, 6, 49–50, 89–97; oral cultures 14, 49, 53, 72–3; orality, literacy and memory 49; pioneering archival scholars 80; preservation of cultural past 70; Protestantism 129; recording of Gaelic past 75; recovery of silenced women’s voices 80–1, 82; rising of 1641 50, 89–97, 131, 159, 161; Ulsterwomen with English and French languages 62; women’s prose texts in English 68–9, 89–97
Irish Gaelic 60, 61, 81, 82; alienation after Reformation 64; cultural nationalism 72–3; erosion by English 79; Mac Bruaidheadha family 85; women’s poetry 63, 110–11
Irish national archives 81
Irish nationalism: mourning and loss 95
Italian poetic traditions 104–5
Italy 55
Jamaica 131, 134–135
James VI, King of Scotland 98, 101
James II, King of England and Ireland 118
James, Angharad 176
Jekyll, Elizabeth 75
Jenkins, Geraint H. 21
Jenkin, Geraint H. 75, 76
Jones, Ann Rosalind 21, 104
Kamensky, Jane 25
Keenan, Siobhan 42, 44
keening 88, 95–6, 108
Kene, Janet 99
Kent, Countess of 22
King Philip’s War 175, 194
Korda, Natasha 21
‘Lady of Honour’ 3
Lambek, Michael 20
laments: Alice Thornton 95; Scottish Gaelic women 15, 108–9, 109–10; see also keening
Lancashire: witch trials 67
Lancaster, Massachusetts 170, 173, 178, 180, 183
landscape: chorography 11
Langham, Lady Elizabeth 27
language: alienation from literacy in Celtic countries 64; colonialism 60; devices to enhance memory 33; women’s textual productions 64
languages: competences 60; scope of study 8, 14; see also vernaculars
Lanyer, Aemilia 100, 159
Latin: commonplace books 30; learning 28, 61–2; Margaret More’s works 28; social role in Europe 54; texts produced in Scotland 97
law: restrictions on married women 46
Layfield, Sarah 8
learning: Anna Ley’s bee image 30; Lady Anne Clifford’s memory work 18–19
learning by rote 25
Ledbury 38
legacy: textiles in women’s wills 21; see also mother’s legacy
legal depositions 68–9, 89–90
legal institutions 67–8
Leigh, Dorothy 23, 28–9, 119
letters 5, 13; Anglo-Irish women 82, 89; Anne Sadleir’s compilations 40–1; Brilliana Harley 129; composed in English 63; composed in Irish Gaelic 81; Magdalen Lloyd 120–4; women in Scotland 97, 98; women in Wales 112
Ley, Anna 30
Lhuyd, Edward 76
life-writings 13, 43; Alice Thornton 92–3; Anglo-Irish women 82; captivity narratives and slave narratives 172; Lady Anne Clifford 17; Lucy Hutchinson 154; manuscript compilations 36; migrant women in Ireland 89; providential 176; women in Scotland 97, 98; see also autobiography
Lilley, Kate 134, 139
Lisle, Alice 39, 40
listening: women’s oral traditions 56, 57, 59
literacy: alienation of Celtic languages 64; cultural hegemony 61; relations with orality 48–9, 50–1, 51–2, 68–9, 77, 78, 120, 191; required for prose composition 64; urban centres in Scotland 97–8; women with least access to 50
literary culture: early modern Europe 36; effect of civil wars 165; Scottish 98
literary histories 198–9; see also American literary history; British literary histories

Index
Index

more information

literary production: Celtic languages and Welsh 165
Livingstone, John 99
Llancaiach 29
Lloyd, Magdalen 112, 120–4
Lloyd, Nesta 116
Lloyd-Morgan, Ceridwen 71–2, 80
Llwyd, Angharad 72
Llwyd, Dafydd: elegy for wife 116–18, 118
Llwyd, Gaynor 113
location 3, 80; interrelations with memory and politics 15, 124; politics in civil war period 125, 126, 135, 136, 140–2, 160, 165; see also cultural geographies: place
London 6, 130; Behn’s reputation 194; events recorded in Mary Rich’s diary 43; in Hester Pulter’s poems 126, 133, 145, 148–51, 152–3; Magdalen Lloyd 120, 120–1, 122–3
loss see mourning and loss
Loughed, Pamela 178
love poems: women in bardic cultures 107, 110
lower classes: Cavendish sisters’ Pastorall 143
lullabies 53, 56
Lytleton, Elizabeth 39
McAreavey, Naomi 80, 90
Mac Buaideadha, family 83
MacDonald, Donald (of Clanranald) 108
Mack, Peter 35
Mackay, Barbara 33–4
McLeod, Mary see Main nighean Alasdair Ruaidh, Mairi
Macmillan, James 68
MacPherson, Elizabeth see Beasa nighean Eoghan mhic Fheachair
Maine 74
Mairi nighean Alasdair Ruaidh (aka Mary MacLeod) 75, 105–8, 109–10
Maire ni Reachtgaín 86, 111
Maitland, Lord 188–9
male poets: bardic cultures 54, 55, 56, 82
male writers: elegy composed for Cather Owen 116; influence of women’s oral performances 57–8; mediation of women’s voices 65–6, 68–9, 103, 109–10
Maley, Willy 79
Mangan, James Clarence 72
Mansell, Bussy 29
Manuel, Mary 28
manuscript circulation 70–2, 130
manuscript compilation 13, 22, 35; example of Anne Sadleir 40–1; familial documents 38; Irish miscellanies 82; notebooks and commonplace books 31–2, 34, 36–40; women’s poetry from oral cultures 63, 71
maritime societies 6
marketplace: women’s oral cultures 39
marriage 61
Marvell, Andrew 148
Mary, Queen of Scots 39
Massachusetts 65, 74, 111; Anne Bradstreet 129, 130, 132, 175; Bay Company 131, 175; Mary Rowlandson 168, 173
Mather, Cotton 134
Mather, Increase see Amicun, Per
Maurice, Sir William 63
May Day traditions 151–2
Mechain, Gwerfel 71
meditations see prayers and meditations
Melville, Lady Elizabeth 63, 99–101
Melville, Pauline: The Ventriloquist’s Tale 48, 79
memorials: Lady Anne Clifford 17
memoranda: commonplace book 41; poems 37–8; memorandum books 22, 37–8
memorization: Behn’s Oroonoko 188; Jane Cavendish’s poems 137; Katherine Thomas’s book 41, 42; Lucy Hutchinson’s writings 154, 186; texts in context of war 127; tribute to Mrs Wallington 24
memory: Behn’s Oroonoko 186, 188, 189–91, 192, 196; Bradstreet’s poem on loss of her home 1–2, 10; creative composition and reconstruction 24, 35; early modern women’s understanding 14, 19–20; Gaelic culture 166; and gender 2, 124; Hester Pulter’s poetry 144, 167; and history 2, 3–4, 11–12, 15, 80, 198–9; Lady Anne Clifford’s activities 16, 20; late twentieth-century conceptions 9–10, 10–12; and learning 18–19; location and politics 15; Lucy Hutchinson’s writings 154, 155, 156, 157, 167; metaphors 20, 23–4, 27–8, 30; migrants 168; mourning 88, 91, 167; range of documents 3–4; recollection and location 80; relationship to place 59; role of oral forms 49, 53; role in reading 42; Rowlandson’s account 173, 174, 185; Rowlandson’s and Behn’s narratives 18, 168, 170, 172–3; and spiritual discipline 100; training of girls and young women 31, 33; as witnessing 15, 186–7; women’s organization 30, 63–4; see also Renaissance memory practices
memory work: women’s oral traditions 56–7; women’s writing 8, 13, 14, 49, 52, 100–1
metaphors: Cavendish sisters’ Pastorall 143; Hester Pulter’s poems 145; intellectual process 33; Jane Cavendish’s poems 137–9; memory 20, 23–4, 27–8, 30
Middle East: Bradstreet’s historical perspective 132

© Cambridge University Press  www.cambridge.org
Index

Mignolo, Walter 191
migrants: Magdalen Lloyd 120; women in Ireland 89
migration 5–6, 7, 50, 122; Bradstreet 93–4, 175;
British Atlantic 168; domestic service 121–2;
Rowlandson 93–4, 169, 175; to Massachusetts 129, 131, 168, 175
mnemonic techniques 33, 37, 199; inhabitants of Surinam 192; Renaissance 9, 10; women’s oral performance 57, 63–4
Mnemosyne 2, 28, 83, 133
mobility 6; marriage 61
modernity: alienation of Celtic languages and Welsh 64, 74; cultural memory and continuity 83; Gilroy’s work on Black Atlantic 171; literacy 77; resistance or subversion 77, 85–6
monarchy: Bradstreet’s Four Monarchies 132–3
Montgomery, Susan 81
monuments 10–11; Lady Anne Clifford’s work 17, 19; women’s material legacies 46; see also textual monuments
moral conduct: De Institutione Feminae Christianae 31
More, John 28
More, Margaret: writings 28
More, Margaret, Elizabeth and Cecilia: Erasmus’s depiction 28, 33; little writing as legacy 28
More, Thomas 27
Morganwg, Lewys 113
Moss, Ann 19, 30, 36
mother’s legacy 13, 23, 29, 42; Catheren Owen 116, 119–20; Katherine Thomas 45–6
Moulsworth, Martha 37, 38
mourning and loss 199; Alice Thornton 96–7;
Caitlı´n Dubh’s elegy (lament) 87–8; Elizabeth Dowdall 91;
Hester Pulter’s poems 126–7, 144–5, 148, 149–50, 152–3, 167; Irish Gaelic culture 110–11; Irish nationalism 95; Jane
Cavendish’s poems 137–9; Lucy
Hutchinson’s writings 127, 153, 155, 158–9, 161–2, 162–3, 167; Máiri nighean Alasdair Ruaidh 106, 108; Rowlandson’s text 184;
Thomas’s poetry 44–6; women’s writings in civil war period 135; see also elegies; keening
Munster 74–5, 83, 90
Muses 27–8, 83, 133–4
music: Angharad James’s poetry 70, 71
myth: role of Gaelic praise poetry 111
naming: of children 29; Welsh patronymic practices 44
national identities 5; civil war 125, 136–7;
Romantic nostalgia for oral traditions 76;
significance of print 52; symbolic
figurations 83
nationalism see cultural nationalism; Irish nationalism
National Library of Wales 41, 46, 72
national memory: and personal memory in Scottish histories 103; Romantic re-invention of oral traditions 53, 64
Native Americans 8; captivity narrative 168;
Rowlandson’s account 7, 172, 174, 178, 191; struggle with New England settlers 170, 175, 180
New England 5, 6; Anne Bradstreet 127, 130–5;
Puritan pioneers 131–2; Rowlandson’s narrative 170, 174, 175, 183; struggle between Native Americans and settlers 170, 175, 180
newsbooks 5
New World see Americas/New World
Nora, Pierre 10, 11; Lieux de mémoire project 2, 10–7, 76–7, 77–8
Norbrook, David 159, 165
Nottinghamshire: Cavendish sisters 91, 126, 135;
Lucy Hutchinson 127, 160–1
novel: Behn’s Oroonoko 168, 169; Scotland 51
O Baoill, Colm 74–5, 110
O’Brian, family 83–4
O Briain, Donnchadh, fourth Earl of Thomond 84, 85, 86–7
O Briain, Fionnghuala 87–8
O Bruadaí, Dáibhídh 117
O’Doherty, Rosa 81
O’Hara, family 82
old wives’ tales 56, 77
O’Neill, Owen Roe 81
O’Neill, Turlough Luineach 62
oral history 43, 191
orality: distinction with writing 77–8; and
literacy 48–9, 50–1, 51–2, 68–9, 78, 120, 191;
Nora’s division with literacy 77
oral traditions 13, 97; domestic life 57, 58–9;
feminist perspective of Celtic regions 78;
gossip 5; influence on Romantic period 51, 53, 76–7; memorial and mnemonic practices 33, 49, 63–4, 77; poetic practices 53, 63; preservation in Ireland 72–3;
Scottish Gaelic 98; survival of women’s contributions 78; telling of traumatic everyday experiences 50; transferral into written record 67–9, 79; women’s collection and preservation 73; women’s poetry and songs 14–15, 53, 56, 68–4, 115–16; women’s role 14, 25–7, 56–7, 75
Index

Owen, Catherin 135–18, 119–20
Owen, George 61
Owen, Richard 31
Owthorpe, Nottinghamshire 157–60, 164
Oxford 130
Palmer, Patricia 28, 80–1
Panama 3
Parliamentarians 126, 131, 151, 153, 161
pastoral: Cavendish sisters’ Pastoral 135–44, 140–4, 152; Hester Pultier’s poetry 144, 148–9, 151–3
Patrick, Symon 44
patronage: bardic poetry 54, 55, 114; Caitlín Dubh 88; Catherin Owen 118; Countess of Mar 98; Lady Anne Clifford’s projects 16
pedagogic strategies 34; bardic tradition in Wales 28; catechistical forms 128; commonplace books 30, 35, 44
Peirce, Elizabeth 45
Pembroke 61
penitction 65
Pennell, Sara 22
performance: bardic poetry 56; Cavendish sisters’ Pastoral 143; women in oral cultures 56–7, 63, 65–6
personal memory 13; changes experienced by British regions 50, 124; cultural memory and history 15; Magdalen Lloyd’s letters 122; oral traditions in domestic life 58; role of Gaelic praise poetry 111; and Scottish national memory 103; women’s writings in civil war period 125–6
personal stories: intertwined with political events 93–4, 105–10, 126–7, 143, 145; women’s witnessing 199; women’s writings on civil war 133–4, 153, 160, 167
Pestana, Carla Gardina 131
Peter, Hugh 131
petitions 142–3
Petrarchan verse 63, 103–5
Philips, Katherine 112, 136–7
Piers, William 62
place 3, 6; Cavendish sisters’ writings 137, 140; Lady Anne Clifford’s memory work 17; Lucy Hutchinson’s narrative 157; memory 5, 14, 59; see also cultural geographies; location
Plato 49
poetry 13; acrostics 33–4; Anne Bradstreet 127; celebration of Lady Grisel Baillie 73; composed by women in vernaculars 62–3; enghlyion form 118–19; Hester Pultier 144–53; Irish Gaelic tradition 72–3, 74, 82, 110–11; Jane Cavendish 135, 137–40; Katherine Philips 136–7; Katherine Thomas’s book 42, 43–4; memoranda 37–8; oral practices 53, 64, 115; Scottish Gaelic culture 82, 103–10; significance of authorship 65–6; use of bee metaphor 28–9, 30; women in Scotland 74–5, 78, 97; women’s performance in classical traditions 56; women in Wales 66–7, 70–2, 112–20; see also bardic poetry; verse
poets: preservation of literary past 70
politics: Anne Sadleir’s memory work 40–1; Behn’s concerns 170; boundaries 15; Cavendish sisters’ writings 139–40, 140–2; context of Bradstreet’s work 128, 130–1; English assimilation of regions 49–50; Hester Pultier’s poems 126–7, 144–5, 148–51, 152; Highlands clan culture 105–10; interplay with location and memory 15; Irish allegories 72–3; keening 88; Lady Anne Clifford’s diary 17; Lady Grisel Baillie 73; Lucy Hutchinson’s writings 153–4, 155, 161–2, 163–4; manuscript compilations 36, 38–40; and personal loss or trauma 15, 93–4, 145, 199; sites of memory in Wales and Celtic countries 76–7; women’s poetry in Ireland 83; women’s poetry in Scotland 100, 101, 103; women’s publication in times of instability 12–13; women’s writings on civil war 125–6, 135–6, 137–40, 165–7
Powell, Nia 71, 80, 119
power relations: language 43; Mary Rich’s diary 43
Prichard, Mary 129, 112
Prichard, Rees 51
print: Behn’s commercial marketplace 171; editions of Ann Griffiths’s poems 66–7; effect on oral traditions 49; emergent culture 69, 77; interactions with oral and aural forms 50–1; publication of Bradstreet’s work 130; publication of Rowlandson’s text 170, 184; significance to national identifications 52
propaganda: Cavendish sisters’ Pastoral 141; English voices in Ireland 90; Rowlandson’s text 175
property: restrictions on married women 46

See also

Catholicism: oral cultures; popular culture; women’s writing

democracy: women’s writing

dogma: women’s writing in Ireland

equality: women’s writing

feminism: oral and women’s writing

Gaelic culture: oral traditions in domestic life

family: women’s writing in Ireland

form: culinary tradition

Gaelic language: oral traditions in domestic life

Gaelic poetry: oral traditions in domestic life

Gaelic literature: oral traditions in domestic life

Gaelic culture: oral traditions in domestic life

Gaelic literature: oral traditions in domestic life


Index

prose 13, 63; inaccessibility to women 63–4; only surviving Irish Gaelic text 82; women in Scotland 98
Protestantism: Anglo-Irish 72, 86; literary culture 165; modernity 64; opposition to visual images 29
Protestants: Anne Bradstreet 129, 131–2; depositions in wake of Irish rising 68–9, 89–90; Elizabeth Dowdall 90; Elizabeth Jekyll 39–40; women in Lowland Scotland 98, 99, 100
Providence, Rhode Island 40
Psalms 39–40, 176–7
public events: Lady Anne Clifford’s diary 17; writings about 15
publicly-oriented work 13; Anne Sadleir 40–1; Elizabeth Melville 99, 101; writings on civil war 162, 165–6
Pulter, Hester 7, 15, 43, 125, 126–7, 135, 154; perspective on civil war 137, 144–53, 165, 166, 167
Puritanism: aesthetic of the Muse 133; influences on Rowlandson 169, 170, 174, 182, 191; literary forms 176–7; Lucy Hutchinson’s memory work 154, 155, 157; New England pioneers 131–2, 175, 180; parliamentarian cause 131
Purkiss, Diane 68
racialism: British colonialism 171
Rainbowe, Bishop Edward: tribute to Lady Anne Clifford 17–18, 20, 26
Raleigh, Sir Walter 132
Rankin, Deana 89
reading 24, 25–6, 32, 42
recipes 22, 33, 38, 197
Reformation 64
Reid-Baxter, Jamie 100
religion: context of Anne Bradstreet’s work 130–1; historical importance of Elizabeth Melville 82; letters in Anne Sadleir’s compilations 40; in manuscript compilations 38; Mary Rich’s diary 90; poems in Welsh 113, 114; politics in Scotland 98; women’s writings on civil war 165
rememory/retrieval 198–9
Renaissance 97, 104, 141
Renaissance memory practices 9, 10, 20, 54, 80, 100, 192; example of Lady Anne Clifford 17; theory and studies 13, 19
Renaissance studies 2
reparation 199
republicanism 132–3, 153
Restoration 127, 157, 165, 166
rhetoric 19, 35, 65
rhyme: training of memory 33
Rich, Adrienne 2
Richards, Maia 72
Rich, Mary 43
Rivero, Albert 195
Roach, Joseph 196–7
Roberts, Michael 6
Robson, Mark 144
Rogers, John (Dublin) 68
Rogers, John (Massachusetts) 130
romance narrative 171, 191
Romantic period: influence of oral traditions 51, 53, 76–7
Ross, Sarah 148, 149
Ross, Scotland 98, 182
Rowlandson, Mary 7, 15, 93, 197; life after return from captivity 180, 183–5; migration experience 93–4, 168, 169, 175; The Sovereignty and Goodness of God 151, 168–70, 171–2, 172–3, 173–86, 191
Royalism 126, 136; Jane Cavendish’s poems 140; literary tropes 161; London as site of memory 148–9; textual culture 165–6; women writers 127, 135, 136, 138, 144–53
Rupert, Prince 40
rural culture: perspective of Magdelen Lloyd 120, 121; Scotland, Ireland and Wales 97
Russell, Elizabeth 11
Sadleir, Anne 40–1, 46
St. Asaph 114
Salem 34
samplers 33
Samuel, Raphael: Theatres of Memory 2
scholarship: archival work 67, 80, 81; see also feminist scholarship
Schwyzer, Philip 5, 52
Scotland 5, 14, 79, 124; ballad tradition 73–4; bardic tradition 33–4, 36; changes affecting personal and cultural memory 50–1; cultural geography 97–8; decline of bardic poetry 87; decline of vernacular 60–2; effect of English domination 4, 6; English assimilation of 49–50; Gaelic clan culture 101, 109–10, 117; literary and orality 49, 51–2; literary culture 98; oral traditions 14, 49, 53; pioneering archival scholars 80; poetic traditions of Highlands and Islands 74–5, 105–10, 111, 117; preservation of cultural past 70; Romantic celebration of heroic past 73–4; threat of war with English 125, 129; women’s oral culture 53; women as symbolic in bardic tradition 82–3
Scott dialect 60, 62–7, 97; women’s poetry 63, 97
Scott, David 161
## Index

<table>
<thead>
<tr>
<th>Page</th>
<th>Full Form</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>South Americans 171</td>
<td>Southerne, Thomas 193, 196</td>
</tr>
<tr>
<td>Southwell, Anne 33, 34, 90</td>
<td>Spain 119</td>
</tr>
<tr>
<td>Spanish 34</td>
<td>speaking: oral traditions 57, 59</td>
</tr>
<tr>
<td>Speght, Rachel 37–8, 100</td>
<td>Spenser, Edmund 84–5</td>
</tr>
<tr>
<td>spiritual autobiographies 98</td>
<td>spiritual devotion: and domestic labour 23; Elizabeth Melville’s poetry 100–1; Katherine Thomas’s book 42, 43–4, 46; mnemonic techniques 34; Puritan memory work 154; Rowlandsdon’s account 174, 176–7</td>
</tr>
<tr>
<td>spiritual testimonies 63, 68–9</td>
<td>storehouse: metaphor 17, 20–3, 27</td>
</tr>
<tr>
<td>Stallybrass, Peter 21</td>
<td>stories: composed by women in vernaculars 62–3; learning and passing on 25; oral traditions in domestic life 58</td>
</tr>
<tr>
<td>Thomson, Jane 15</td>
<td>Stuart, Mary, second Countess of Mar 98</td>
</tr>
<tr>
<td>Sturken, Marita</td>
<td>Surinam 168, 169, 171, 187, 192, 193</td>
</tr>
<tr>
<td>Sussman, Charlotte 193</td>
<td>Swansea 61–2</td>
</tr>
<tr>
<td>Taft, Ann 3</td>
<td>Tait, Clodagh 96</td>
</tr>
<tr>
<td>Talbot, Dame Alison 142–3</td>
<td>Talbot, Dame Mary 142–3</td>
</tr>
<tr>
<td>Talsarn, John Jones of 70</td>
<td>Taylor, Diana 56, 77–8</td>
</tr>
<tr>
<td>Taylor, Elizabeth 80</td>
<td>Temple, Sir William 129</td>
</tr>
<tr>
<td>Temple, Thomas of 174</td>
<td>temporality: interplay with geography 116–7; testimonies: Anne Hutchinson in court case 65; English voices in Ireland 90; see also spiritual testimonies; witnessing</td>
</tr>
<tr>
<td>textiles 21</td>
<td>testimonialization 24, 36</td>
</tr>
<tr>
<td>textual monuments: Anne Bradstreet 128, 131, 134–5, 194; Aphra Behn’s Oroonoko 194; Lucy Hutchinson’s writings 154, 155, 194; women’s writings on civil war 127</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>textual sites of memory 2, 3–4, 12, 132–3</td>
<td>Theophano, Janet 21</td>
</tr>
<tr>
<td>Thimelby, family 38</td>
<td>Thimelby, family 38</td>
</tr>
<tr>
<td>Thomas, Katherine 36, 37, 41–7, 91, 117, 119, 148</td>
<td>Thomas, Katherine 36, 37, 41–7, 91, 117, 119, 148</td>
</tr>
<tr>
<td>Thomond, Munster 83, 84, 85, 87</td>
<td>Thornton, Alice 92–7, 176</td>
</tr>
<tr>
<td>Tixall, Staffordshire 38</td>
<td>tombs: Lady Anne Clifford 19</td>
</tr>
<tr>
<td>Tooting, London 120–1</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Touluse, Teresa 170

tragedy: Lucy Hutchinson’s view of history 161; and political community 162

translations: Margaret More 28

Trapnel, Anna 133

traumatic memory 9, 12, 92, 199; Alice Thornton 93–4; Behn’s Oroonoko 169, 172–3, 186, 193, 196; Bradstreet’s poetry on war 129; Brison’s analysis 178–9, 184–5; Cavendish sisters’ play 116; Hester Pulter’s poems 153; poetry of loss in bardic cultures 108; and political violence 15, 50, 91; Rowlandson’s narrative 172–3, 173–4

travel 6, 15

travel writing 171, 181; Behn’s and Rowlandson’s narratives 181–3, 191

Trill, Suzanne 80, 97

Trinity College, Cambridge 40–1

Trumpener, Katie 53

Tusser, Thomas 23

Underdown, David 40

union of the crowns 161

urban areas: Scotland 97–8

Vaughan, Jane 113–14

Vaughan, Rowland 113–14

vernaculars: decline of Celtic languages 60; poetry in Celtic regions and Wales 54–5; political poetry of Scottish Gaeldom 105

verse 13; Ann Griffiths’s songs 66–7; charm of Jennet Device 67–8; Elizabeth Melville 99–100; learning and passing on 25; non-bardic forms 65; oral traditions in domestic life 58, 64; Rees Prichard’s dialect compositions 51; training of memory 33; see also poetry

Virginia 3

Vives, Juan Luis: De Institutione Feminae Christianae 31, 32

Walcott, Derek 186

Wales 5, 14, 79, 111–24; bardic tradition 28, 53–4, 55–6; changes affecting personal and cultural memory 50–1; decline of bardic poetry 87; decline of traditional gentry 75; decline of vernacular 60–2; early modern history in European/Atlantic context 6; effect of English domination 4, 6; English assimilation of 49–50; orality, literacy and memory 49, 51–2; oral traditions 14, 49, 53; pioneering archival scholars 80; preservation of cultural past 70, 73; vernacular poetry 54–5; women as symbolic in bardic tradition 82–3; see also National Library of Wales

Waller, Sir William 161

Wallington, Mrs (mother of Nehemiah) 24, 25

Wallington, Nehemiah 58

Wandesford, Christopher 93, 94–5, 96

war memory 166; politics of civil war 164–5; studies 126, 153; women’s writings 125; see also English civil war

Watson, J. Carmichael 106

wax tablet: metaphor 18, 20, 23–4, 27, 156

Wayne, Valerie 31, 32–3

Welsh identity: Magdalen Lloyd 123–4

Welsh language 60, 61–2, 62–7; alienation after Reformation 64; Bishop Bayly’s works 44; erosion by English 79; Katherine Phillips’s perspective 112; Magdalen Lloyd 120; version of Vives’ De Institutione Feminae Christianae 31; women’s poetry 63, 66–7, 70–2, 118–19

Wentworth, Thomas, first earl of Strafford 93, 94

Wexford 82

Whipp, Elizabeth 21

Whitney, Isabella 35

William, D.W. 118

Williams, Grace 65

Williams, Roger 40

Winthrop, Henry 131

Wiseman, Susan 17, 39, 132

witchcraft: Cavendish sisters’ Pastoral 142; folklore about Caitlin Dubh 74: records of trials 67–8, 69

witnessing 199; Rowlandson and Behn 15, 168, 172–3, 184, 186–7, 189, 190

women: hidden from historical record 7–8, 124; oral traditions in Celtic countries and Wales 53, 62–9; oral traditions in domestic life 58–9; performances 56–7; preservation of literary past 69–73, 76; relationship to bardic cultures 14, 54–5, 55–6, 82–3; songs 53; understanding of memory 14

women’s studies 2

women’s writing: need for Atlantic perspectives 15; positioned in British Atlantic world 7–8, 198; relationship between literacy and orality 49, 52; scope of study 2, 13–15, 26; in uncertain climate of period 3–4, 4–5, 5–6, 8–9; use of memory work 8, 12–13, 14, 49

Woodbridge, John 130

Woolf, Daniel 51

Woolf, Virginia 195

wordgames 34

Wrexham 120, 121

Wrigglesworth, Anne 59
Index

writing and memory 49, 100–1; relationship with orality and cultural identity 48, 50–1, 52, 77–8, 79

written archive: oral poetic traditions 53

Wroth, Lady Mary 35, 104

Wynn, Sir John 61

Wyvill, Ursula 26–7

Yates, Frances 19, 54

Yuval-Davis, Nira 140